



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 333/3610931 – E-mail: [k.schuster@lnd.it](mailto:k.schuster@lnd.it)

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it) – Pec: [combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it) – [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) – [www.calendarifigcbz.it](http://www.calendarifigcbz.it)

## **Stagione Sportiva – Sportsaison 2020/2021**

### **Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 49**

**del/vom 04/02/2021**

#### **INDICE / INHALT**

<b>COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN L.N.D. ....</b>	<b>1861</b>
COMUNICATO UFFICIALE N. 183: AMMISSIBILITÀ CANDIDATURE A CARICHE ELETTIVE L.N.D. ....	1861
COMUNICATO UFFICIALE N. 187: REGOLE TECNICO OPERATIVE PROCESSO SPORTIVO TELEMATICO .....	1862
CIRCOLARE N. 72: CREDITO D'IMPOSTA PER CANONI DI LOCAZIONE .....	1865
<b>COMUNICAZIONI COMITATO PROV. BOLZANO / MITTEILUNGEN LANDESKOMITEE BOZEN .....</b>	<b>1867</b>
INCONTRO / TREFFEN FIGC/LND – VSS .....	1867
COMUNICAZIONE DEL PRESIDENTE / MITTEILUNG DES PRÄSIDENTEN .....	1869
RICHIESTA NUOVI FORMAT CAMPIONATI / ANFRAGE NEUER FORMATE DER MEISTERSCHAFTEN .....	1869
RIPARTENZA CAMPIONATI 2020/2021 .....	1870
WIEDERAUFNAHME DER MEISTERSCHAFTEN 2020/2021 .....	1872
ASSEMBELA ELETTIVA NAZIONALE / NATIONALE WAHLVERSAMMLUNG L.N.D. ....	1874
CHIUSURA UFFICI / BÜRO SCHLIEßUNG .....	1874
NULLA OSTA – POOL JUNIORES.....	1874
TRASFERIMENTO CALCIATORI / SPIELERWECHSEL .....	1875
SVINCOLI CALCIATORI/TRICI / FREISTELLUNG FUßBALLSPIELER/INNEN .....	1875
<b>COMUNICAZIONI COORDINATORE SGS / MITTEILUNGEN KOORDINATOR JUSS .....</b>	<b>1876</b>
AREA DI SVILUPPO TERRITORIALE / VERBANDSZENTREN IN DEN ZONEN (AST).....	1876
CORSO ALLENATORI SQUADRE GIOVANILI / TRAINERKURS JUGENDMANNSCHAFTEN UEFA C.....	1877

## Comunicazioni / Mitteilungen L.N.D.

### Comunicato Ufficiale n. 183: Ammissibilità candidature a cariche elettive L.N.D.



#### **COMUNICATO UFFICIALE n. 183** **Stagione Sportiva 2020/2021**

Si comunica che il Collegio di Garanzia Elettorale della Lega Nazionale Dilettanti, riunitosi in data 1° Febbraio 2021 al fine di accertare l'ammissibilità delle proposte presentate per l'Assemblea Ordinaria Elettiva della L.N.D. del 6 Febbraio 2021 di cui al Comunicato Ufficiale L.N.D. n. 174 del 15 Gennaio 2021,

- preso atto dell'integrale svolgimento del percorso elettorale dei Comitati, della Divisione Calcio a Cinque, del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile;
- visto l'art. 9 delle vigenti Norme Procedurali per le Assemblee della Lega Nazionale Dilettanti,

ha deliberato di ammettere le candidature alle cariche elettive, in relazione al quadriennio olimpico 2021/2024, come di seguito riportato:

- **Presidente della Lega Nazionale Dilettanti:** Cosimo Sibilìa;
- **Vice Presidente Vicario della Lega Nazionale Dilettanti:** Ettore Pellizzari;
- **Vice Presidente della Lega Nazionale Dilettanti per l'Area Nord:** Antonello Cattelan;
- **Vice Presidente della Lega Nazionale Dilettanti per l'Area Centro:** Giammario Schippa;
- **Vice Presidente della Lega Nazionale Dilettanti per l'Area Sud:** Santino Lo Presti;
- **Componenti il Collegio dei Revisori dei Conti della Lega Nazionale Dilettanti,** elencati in ordine alfabetico: Felicio De Luca; Gabriele Pecile; Andrea Pedetta; Cosimo Pergola; Mattia Rusciano.

PUBBLICATO IN ROMA IL 1° FEBBRAIO 2021

IL SEGRETARIO GENERALE  
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE  
(Cosimo Sibilìa)

## Comunicato Ufficiale n. 187: Regole tecnico operative Processo Sportivo Telematico

Si pubblica il C.U. n. 160/A della F.I.G.C., inerente l'approvazione delle "Regole tecnico-operative del Processo Sportivo Telematico della FIGC".

### COMUNICATO UFFICIALE N. 160/A

Il Consiglio Federale

- nella riunione del 29 gennaio 2021;
- ritenuto necessario, al fine di rendere pienamente operativa la gestione del Processo Sportivo Telematico della FIGC, adottare le necessarie disposizioni propedeutiche all'utilizzo del sistema informatico dedicato;
- visto il documento relativo alle "Regole tecnico-operative del Processo Sportivo Telematico della FIGC";
- visto l'art. 27 dello Statuto Federale

h a d e l i b e r a t o

di approvare le "Regole tecnico-operative del Processo Sportivo Telematico della FIGC", come da documento allegato alla presente delibera.

PUBBLICATO IN ROMA IL 1° FEBBRAIO 2021

IL SEGRETARIO GENERALE  
Marco Brunelli

IL PRESIDENTE  
Gabriele Gravina

### **Regole tecnico-operative del Processo sportivo telematico della Federazione italiana giuoco calcio-FIGC**

#### **Art. 1**

##### **Processo sportivo telematico**

1. Il processo sportivo telematico della Federazione italiana giuoco calcio – FIGC ha l'obiettivo di raccogliere e condividere informazioni e documenti nell'ambito dei procedimenti dinnanzi agli organi di Giustizia sportiva della Federazione, al fine di consentire la consultazione della documentazione dematerializzata e la gestione del processo sportivo mediante l'impiego delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione.
2. In sede di prima attuazione la piattaforma informatica della Giustizia sportiva si applica al Tribunale federale nazionale ed alla Corte federale d'appello.

#### **Art. 2**

##### **Finalità della piattaforma informatica della Giustizia sportiva**

1. La piattaforma informatica della Giustizia sportiva gestisce in ogni grado del giudizio in ambito federale, con modalità informatiche, la formazione del fascicolo, le operazioni di individuazione del procedimento giustiziale, la tenuta dei registri, il deposito, la conservazione, la visualizzazione e l'estrazione di copie degli atti del fascicolo, la pubblicazione dei provvedimenti giustiziali, le comunicazioni di segreteria, la trasmissione dei fascicoli e ogni altra attività inerente al processo sportivo telematico.
2. La piattaforma è raggiungibile all'indirizzo: <https://pst.figc.it>
3. L'utilizzo della piattaforma è consentito:
  - a. alla Procura federale;
  - b. al Tribunale federale nazionale;
  - c. alla Corte federale d'appello;
  - d. alle società affiliate, ai tesserati e ai loro difensori, nonché a tutti gli altri soggetti interessati dai procedimenti sportivi.

### **Art. 3**

#### **Il fascicolo informatico**

1. Il fascicolo informatico contiene tutti gli atti, gli allegati, i documenti e i provvedimenti del processo sportivo in forma di documento informatico.
2. In particolare il fascicolo informatico reca l'indicazione:
  - a. dell'ufficio titolare del procedimento che sovrintende alla gestione del fascicolo medesimo e cura la correttezza e l'aggiornamento dei dati inseriti;
  - b. del numero di ruolo generale del procedimento;
  - c. dell'oggetto sintetico del procedimento;
  - d. dei dati identificativi delle parti interessate e dei difensori;
  - e. dell'elenco dei documenti contenuti.
3. Nel fascicolo informatico sono inserite, altresì, informazioni riguardanti:
  - a. le parti e i difensori (tipologia di parte, data di costituzione, partita IVA/codice fiscale);
  - b. le comunicazioni di Segreteria nonché le relative ricevute di avvenuta accettazione e avvenuta consegna;
  - c. le camere di consiglio e le udienze;
  - d. il link al contenuto integrale del fascicolo informatico di provenienza;
  - e. i provvedimenti impugnati;
  - f. tutti i provvedimenti adottati dagli Organi di giustizia;
  - g. il contributo per l'accesso alla Giustizia sportiva.
4. Il fascicolo informatico costituisce il fascicolo di ufficio ed è formato in modo da garantire la facile reperibilità ed il collegamento degli atti contenuti in relazione alla data di deposito, al contenuto ed alle finalità dei singoli documenti.
5. L'archiviazione, la conservazione e la reperibilità di tutti gli atti del fascicolo redatti sotto forma di documenti informatici sono assicurate secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

### **Art. 4**

#### **Registro generale dei procedimenti**

1. I registri di presentazione dei procedimenti sono gestiti con modalità informatiche, assicurando la numerazione progressiva, la certezza della data e dell'oggetto delle registrazioni e l'identificazione del soggetto che procede alle registrazioni informatiche.
2. Sono gestiti con modalità automatizzata, in particolare, i seguenti registri:
  - a. registro generale dei procedimenti;
  - b. provvedimenti di fissazione di udienza;
  - c. provvedimenti degli Organi della giustizia sportiva federale;
  - d. processi verbali.

### **Art. 5**

#### **Atti delle parti**

1. Gli atti introduttivi del procedimento, le memorie autorizzate, i motivi aggiunti e qualsiasi altro atto del processo sono redatti in formato di documento informatico sottoscritto con firma digitale, ovvero, nei procedimenti ove l'assistenza del difensore non è necessaria, mediante copia per immagine del documento analogico sottoscritto con firma autografa dalla parte interessata.
2. La firma digitale è ammessa sia nel formato denominato "PDF Advanced Electronic Signature" (cosiddetto "PADES"), che nel formato denominato "CMS Advanced Electronic Signature" (cosiddetto "CADES").

### **Art. 6**

#### **Procura alle liti e conferimento dell'incarico di assistenza e difesa**

1. Il conferimento dell'incarico di assistenza e difesa è valido a condizione che sia documentato mediante deposito telematico via upload della copia per immagine del documento analogico sottoscritto con firma autografa, cui sarà apposta per autentica la firma digitale del difensore.

## **Art.7**

### **Provvedimenti del Giudice sportivo**

1. I provvedimenti del Giudice sportivo sono redatti e depositati sotto forma di documento informatico sottoscritto con firma digitale mediante la piattaforma del processo sportivo telematico.
2. I provvedimenti collegiali sono redatti dall'estensore, da questi sottoscritti con firma digitale e trasmessi telematicamente al presidente del collegio, che li sottoscrive a sua volta con firma digitale e, sempre utilizzando la medesima piattaforma, li trasmette telematicamente alla segreteria per il deposito.
3. Il segretario sottoscrive con firma digitale i provvedimenti di cui al comma 1, provvede al loro deposito nel fascicolo informatico e alla contestuale pubblicazione, mediante inserimento sulla piattaforma del processo sportivo telematico e sul sito internet della Federazione.
4. Il deposito dei documenti con modalità informatiche sostituisce ad ogni effetto il deposito con modalità cartacee.

## **Art. 8**

### **Atti della segreteria**

1. Tutti gli atti della segreteria sono sottoscritti con firma digitale, compreso il processo verbale.

## **Art. 9**

### **Formato degli atti, dei documenti e modalità di deposito sulla piattaforma**

1. Gli atti del procedimento sportivo, redatti in forma di documento informatico, rispettano i seguenti requisiti:
  - a. sono in formato PDF;
  - b. sono privi di elementi attivi;
  - c. sono ottenuti da una trasformazione di un documento testuale, senza restrizioni per le operazioni di selezione e copia di parti; non è pertanto ammessa, salvo il caso di cui all'articolo 5, comma 1, la scansione di immagini;
  - d. sono sottoscritti con firma digitale secondo quanto indicato nelle presenti regole tecnico-operative.
2. I documenti informatici allegati sono privi di elementi attivi, tra cui macro e campi variabili, e sono consentiti nei seguenti formati:
  - "application/pdf"
  - "application/doc"
  - "image/png"
  - "image/jpg"
  - "image/jpeg"
  - "video/mp4"
  - "video/avi"
  - "video/mpeg"
  - "message/rfc822"
  - "message/eml"
  - "application/vnd.ms-outlook"
  - "message/msg"
3. Gli atti di parte e i documenti, nei formati indicati ai commi precedenti sono depositati mediante upload sulla piattaforma del processo sportivo telematico.

## **Art. 10**

### **Accesso al fascicolo di primo grado**

1. La Corte federale d'appello accede direttamente al fascicolo di primo grado riguardante il Tribunale federale nazionale.
2. In caso di reclamo riguardante provvedimenti dei Tribunali federali territoriali o di altri Organi federali, i documenti contenuti nel fascicolo sono messi a disposizione della Corte federale d'appello o del Tribunale federale nazionale mediante upload sulla piattaforma.

#### **Art. 11**

##### **Requisiti della casella PEC del soggetto abilitato esterno**

1. Il difensore e gli altri soggetti abilitati all'utilizzo della PEC a fini processuali, sono tenuti ad utilizzare servizi di gestori che:
  - a. utilizzano software antispam idonei a prevenire la trasmissione di messaggi di posta elettronica indesiderati;
  - b. sono dotati di terminale informatico provvisto di software idoneo a verificare l'assenza di virus informatici per ogni messaggio in arrivo e in partenza;
  - c. conservano, con ogni mezzo idoneo, le ricevute di avvenuta consegna dei messaggi trasmessi al dominio della giustizia sportiva;
  - d. sono dotati di un servizio automatico per la verifica della effettiva disponibilità dello spazio della casella PEC a disposizione e di un avviso sull'imminente saturazione della casella stessa.

#### **Art. 12**

##### **Indisponibilità della piattaforma**

1. Nel caso in cui la piattaforma del processo sportivo telematico sia indisponibile, il Presidente del Tribunale federale e il Presidente della Corte federale d'appello adotteranno le misure idonee a garantire lo svolgimento del processo e l'esercizio del diritto di difesa.

#### **Art. 13**

##### **Rinvio**

1. Per quanto non previsto dalle presenti regole tecnico - operative si applicano le disposizioni del Codice dell'amministrazione digitale.

#### **Art. 14**

##### **Disposizioni transitorie**

1. In sede di prima di applicazione e fino alla conclusione della stagione sportiva 2020-2021, le disposizioni di cui agli artt. 5, 6, e 9, comma 3 si applicano in forma concorrente con le disposizioni e le prassi vigenti.

### **[Circolare n. 72: Credito d'imposta per canoni di locazione](#)**

**Oggetto: Credito d'imposta per canoni di locazione – Agenzia delle Entrate – Ulteriori chiarimenti**

Si pubblica copia della Circolare n. 6-2021 elaborata dal Centro Studi Tributarî della L.N.D..

**Oggetto: Credito d'imposta per canoni di locazione – Agenzia delle Entrate – Ulteriori chiarimenti**

Come ogni anno, nel corso dell'evento "Telefisco", promosso dal Sole 24 Ore, sono affrontate problematiche relative alla disciplina fiscale introdotta con le norme più recenti e vengono posti quesiti ai quali risponde ufficialmente l'Agenzia delle Entrate fornendo i necessari chiarimenti.

Tra i chiarimenti forniti dall'Agenzia in occasione dell'evento assumono particolare rilevanza quelli relativi al credito d'imposta sulle locazioni ex art. 28 del D.L. n. 34/2020.

Si riportano, di seguito, alcune delle risposte fornite dall'Agenzia delle Entrate, che più possono interessare le Società associate alla Lega Nazionale Dilettanti.

**1 – Canoni corrisposti anticipatamente nel 2019 o successivamente nel 2021**

**D.** - E' possibile avvalersi del credito d'imposta per i canoni d'affitto relativi ai mesi di marzo, aprile, maggio e giugno 2020, anche se i canoni sono stati corrisposti anticipatamente nel 2019? Il medesimo principio sussiste anche per i pagamenti effettuati o che si andranno ad effettuare nel 2021?

**R.** - Con la Risoluzione n. 440/2020 e con la Circolare n. 14/E/2020 dell'Agenzia delle Entrate, è stato chiarito che il credito compete anche se il pagamento relativo ai mesi agevolati è stato effettuato anticipatamente nel 2019. Condizione indispensabile per poter fruire del credito, è quella che il canone sia stato effettivamente corrisposto; nel caso in cui il canone non sia stato corrisposto nel corso del 2020, il credito d'imposta potrà essere utilizzato soltanto dopo il momento del pagamento. Ne consegue che se i canoni relativi ai mesi da marzo a giugno 2020 sono stati o verranno pagati effettivamente nel corso del 2021, resta impregiudicata, fermi restando gli altri requisiti, la facoltà di utilizzare il credito d'imposta successivamente all'avvenuto pagamento.

**2 - Contratti di sublocazione**

**D.** - E' possibile fruire del credito d'imposta in presenza di contratti di sublocazione?

**R.**- Con la Risoluzione n. 689/E del 20 ottobre 2020, l'Agenzia delle Entrate ha ritenuto che nell'ambito oggettivo della norma agevolativa recata dall'art. 28 del D.L. n. 34/2020, rientra anche il canone derivante da contratti di sublocazione aventi ad oggetto immobili diversi da quelli abitativi. Il bonus può spettare anche al conduttore principale – Risoluzione n. 356/E del 15 settembre 2020 – senza dover intervenire con alcuna correzione nel calcolo.

**3 – IVA indetraibile**

**D.** – Per gli Enti non commerciali che svolgono solo occasionalmente attività commerciali e che, pertanto, non dispongono di una partita IVA, il credito d'imposta può essere commisurato al canone d'affitto al lordo dell'IVA?

**R.** – Nell'ipotesi in cui l'IVA sia totalmente indetraibile, l'imposta rappresenta per l'Ente non commerciale un costo che incrementa il canone d'affitto e, pertanto, si potrà fruire del credito d'imposta nella misura del 60% del canone corrisposto al lordo dell'IVA.

**4 - Credito d'imposta sui canoni relativi ai mesi di ottobre-dicembre 2020**

**D.**- Può un Ente non commerciale che **non** svolge attività commerciale, fruire del credito d'imposta in relazione ai canoni d'affitto per i mesi da ottobre a dicembre 2020 di cui ai Decreti Legge 137 e 149 del 2020?

**R.**- La norma recata dall'art. 8 del D.L. n. 137/2020 prevede l'estensione del beneficio del credito d'imposta relativamente ai mesi da ottobre a dicembre 2020 per le imprese operanti nei settori di cui ai codici Ateco riportati nell'allegato 1 del D.L. "Ristori", compresi gli Enti non commerciali che esercitano un'attività commerciale nei settori indicati nel predetto Allegato 1. Pertanto, l'agevolazione per i mesi da ottobre a dicembre 2020 **non compete agli Enti non commerciali che esercitano unicamente l'attività istituzionale negli immobili locati.**

## **Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen**

### **Incontro / Treffen FIGC/LND – VSS**

#### **„Puntare alle sinergie per affrontare insieme le sfide future“**

**Il Comitato Provinciale Autonomo della FIGC-LND e il VSS, la federazione delle associazioni sportive altoatesine, puntano in futuro a intensificare la loro collaborazione. Alle porte c'è una grande sfida da affrontare assieme, scaturita dalla pandemia del Coronavirus e i presidenti delle due federazioni si sono trovati a parlarne in una riunione congiunta.**

Già all'inizio dell'incontro, il neo eletto presidente del Comitato Provinciale Autonomo della FIGC-LND, Klaus Schuster, e il presidente del VSS Günther Andergassen, hanno trovato molti punti in comune. Entrambe le federazioni vogliono portare avanti lo sport in Alto Adige ed entrambi hanno a cuore l'attività giovanile, come dicono Günther Pföstl, vice presidente vicario del CPA di Bolzano, e Andreas Unterkircher, referente della sezione calcio del VSS. "Non ci vediamo come concorrenti, anzi, è necessario trovare delle sinergie", hanno spiegato di comune accordo. In questo senso, di esempi positivi ce ne sono già stati. Ad esempio nel settore arbitrale, ha sottolineato il responsabile degli arbitri del VSS, Walter Dibiasi. Ora si tratta di implementare la collaborazione. "Penso alla formazione dei tecnici e al perfezionamento della coordinazione dei centri per lo sviluppo del calcio giovanile, ma anche nell'organizzare campionati che soddisfino le necessità delle società", ha spiegato Klaus Schuster, con il VSS concorde. Nel prossimo futuro i responsabili si incontreranno nuovamente per affrontare nel dettaglio questi temi.

"Il nostro obiettivo comune a favore delle società calcistiche dell'Alto Adige deve essere quello di offrire un prodotto attrattivo ed essere un punto di riferimento per le società" ha detto Daniel Hofer, direttore del VSS. Questo vale anche per le problematiche legate dall'emergenza sanitaria a causa del Coronavirus. Entrambe le federazioni sono in continuo contatto con gli uffici provinciali e preferirebbero naturalmente tornare a riprendere la normale attività calcistica già oggi, invece che domani. "Specialmente per i bambini e i giovani sarebbe fondamentale una ripresa degli allenamenti almeno in forma individuale e all'aperto", hanno sottolineato Schuster e Andergassen.

"All'inizio della settimana avevamo la speranza che la Provincia potesse aprire alla possibilità di allenarsi in forma individuale e in totale sicurezza presso i nostri impianti sportivi", ha riferito Schuster. Alla luce della nuova ordinanza, che prevede la chiusura di bar e ristoranti, purtroppo al momento questo non sarà possibile. "E' chiaro come in un momento come questo sia necessario avere ancora un momento di pazienza e che ci si debba attenere alle disposizioni di sicurezza", hanno spiegato all'unisono Andergassen e Schuster. Tuttavia entrambi sono convinti che lo sport potrà ripartire quando le condizioni saranno ottimali. In ogni caso, nei dialoghi con gli uffici provinciali di competenza, le due federazioni mirano a ottenere il meglio per le società sportive dell'Alto Adige. "Siamo sicuri che questo sia anche nell'interesse del Presidente della Provincia Arno Kompatscher, che per lo sport altoatesino è sempre stato un punto di riferimento", hanno detto in chiusura Schuster e Andergassen.

#### **„Synergien nutzen und gemeinsam Herausforderungen angehen“**

**Der Verband der Sportvereine Südtirols (VSS) und das FIGC Autonome Landeskomitee Südtirol wollen in Zukunft verstärkt die Zusammenarbeit suchen. Zudem wollen die beiden Verbände die großen Herausforderungen, welche durch die Corona-Pandemie entstanden sind, gemeinsam angehen. Darauf einigten sich die Spitzen der beiden Verbände bei einem gemeinsamen Treffen im Laufe dieser Woche.**



Sowohl der neugewählte Präsident des FIGC Autonomen Landeskomitee Südtirols, Klaus Schuster, als auch der Obmann des Verbandes der Sportvereine Südtirols, Günther Andergassen betonten gleich zu Beginn des Treffens die Gemeinsamkeiten. Beide Verbände wollen den Sport in Südtirol voranbringen und beiden liegt besonders die Jugendarbeit am Herzen, wie Günther Pföstl, stellvertretender Vizepräsident des Autonomen Landeskomitees und der VSS-Fußballreferent Andreas Unterkircher feststellten. „Wir betrachten uns nicht als Konkurrenten, es geht vielmehr darum gemeinsame Synergien zu nutzen“, lautete der einhellige Tenor. Positive Beispiele dafür gibt es bereits heute, so etwa im Schiedsrichtersektor, wie VSS-Schiedsrichterobmann Walter Dibiasi darlegte. Nun gehe es darum, von der weiteren Zusammenarbeit zu profitieren. „Ich denke da etwa an die Traineraus- und -weiterbildung, die Koordination der Nachwuchs-Förderzentren aber auch an gemeinsam ausgetragene Meisterschaften“, erklärt Klaus Schuster und stößt dabei auf Zustimmung des VSS. Bereits in naher Zukunft wollen sich die Verantwortlichen erneut treffen, um diese Punkte voranzutreiben.

„Unser gemeinsames Ziel muss es sein, den Fußballvereinen in Südtirol, ein attraktives Angebot bieten zu können und vermehrt als Ansprechpartner für die Vereine da zu sein“, so VSS-Geschäftsführer Daniel Hofer. Dies gilt selbstverständlich auch für die auftretenden Problematiken rund um die Corona-Pandemie. Beide Verbände stehen diesbezüglich in ständigem Kontakt mit den zuständigen Landesämtern und würden natürlich lieber heute als morgen den regelmäßigen Fußballbetrieb wieder aufnehmen. „Wir sind davon überzeugt, dass es besonders für die Kinder und Jugendlichen wichtig wäre, wenn zumindest das individuelle Training im Freien wieder möglich gemacht würde“, stellen Schuster und Andergassen fest.

„Zu Beginn der Woche hatten wir die Hoffnung, dass die Landesregierung das individuelle Training mit Sicherheitsabstand auf unseren Sportplätzen erlaubt“, so Schuster. Angesichts der neuen Regelungen, welche die Schließung von Bars und Restaurants vorsieht, war aber klar, dass dies derzeit leider nicht möglich ist. „Wir sind uns im Klaren, dass wir jetzt alle geduldig sein müssen, uns alle diszipliniert an die geltenden Bestimmungen zu halten haben“, erklären Andergassen und Schuster unisono. Allerdings sind beide davon überzeugt, dass der Sport bei verbesserten Rahmenbedingungen wieder durchstarten wird. In gemeinsamen Gesprächen mit den zuständigen Landesstellen wollen die beiden Verbände jedenfalls das bestmögliche für Südtirols Sportvereine erreichen. „Wir sind uns sicher, dass dies auch im Interesse von Landeshauptmann Arno Kompatscher ist, der bisher immer als verlässlicher Partner des Südtiroler Sports aufgetreten ist“, so Schuster und Andergassen abschließend.



Nella foto da sx: direttore VSS Daniel Hofer, vice presidente vicario FIGC LND CPA di Bolzano Günther Pföstl, responsabile arbitrale VSS Walter Dibiasi, presidente del CPA di Bolzano FIGC LND Klaus Schuster, presidente del VSS Günther Andergassen e responsabile sezione calcio VSS Andreas Unterkircher

Auf dem Bild v.l.n.r. VSS-Geschäftsführer Daniel Hofer, stellvertretender Vizepräsident des FIGC Autonome Fußball-Landeskomitee Südtirol Günther Pföstl, VSS-Schiedsrichterobmann Walter Dibiasi, Präsident des FIGC Autonome Fußball-Landeskomitee Südtirol Klaus Schuster, VSS-Obmann Günther Andergassen und VSS-Fußballreferent Andreas Unterkircher.

## Comunicazione del Presidente / Mitteilung des Präsidenten

Care società di calcio,

sarei felice di potervi comunicare che da domani si potrebbe iniziare con gli allenamenti di calcio.

Siamo in stretto contatto con l'ufficio del Presidente della Giunta Provinciale che ci ha fatto pervenire la seguente comunicazione:

*"Con la decisione della Giunta Provinciale del 26 gennaio, di reintrodurre misure più restrittive per contenere la pandemia, è attualmente difficile, come originariamente previsto, consentire lo svolgimento di allenamenti in forma individuale e all'aperto.*

*Siamo consapevoli che questa decisione ha gravi conseguenze sulle capacità motorie e sulla voglia di muoversi per i bambini e i giovani, ma anche per le società con le loro attività sociali.*

*È nostra intenzione, non appena la situazione lo permetterà, di consentire lo svolgimento di allenamenti in forma individuale e all'aperto.*

*Nel frattempo, chiediamo la Vostra comprensione per questa decisione. "*

**Quindi ci appelliamo al vostro senso di responsabilità: rispettate le regole in vigore, abbiate ancora un po' di pazienza – così saremo in grado di tornare a praticare presto il nostro amato Sport!!**

Liebe Fußballvereine,

nichts würde ich lieber machen als euch mitzuteilen, dass ihr morgen mit dem Training beginnen könnt.

Wir sind ständig im Kontakt mit dem Büro des Landeshauptmanns und dort uns folgendes mitgeteilt:

*„Mit der Entscheidung der Landesregierung vom 26. Jänner, restriktivere Maßnahmen zur Eindämmung der Pandemie wieder einzuführen, ist es nun schwierig, wie eigentlich vorgesehen, die Trainingseinheiten in individueller Form und im Freien zu erlauben.*

*Es ist uns bewusst, dass diese Zeit sich auf die Motorik und den Bewegungsdrang unseres Nachwuchses, aber auch für die vielen Vereine, und ihre Vereinstätigkeit, auswirkt.*

*Es ist unser Anliegen und unsere Absicht, sobald es die Situation zulässt, die Trainingseinheiten in Individualform und im Freien wieder zu ermöglichen.*

*In der Zwischenzeit ersuche ich euch um Verständnis für diese Vorsichtsmaßnahme. „*

**Deshalb appellieren wir an euch: haltet euch an die geltenden Regeln und habt etwas Geduld – dann werden wir hoffentlich in absehbarer Zeit wieder dem runden Leder nachlaufen können!!**

## Richiesta nuovi format Campionati / Anfrage neuer Formate der Meisterschaften

Il C.P.A. di Bolzano, d'intesa con il C.P.A. di Trento per quanto condiviso, ha inviato alla F.I.G.C./L.N.D. di Roma la richiesta di deroga all'art. 51 delle N.O.I.F. per riprendere e concludere i campionati con una formula abbreviata, per quelli che non potranno essere conclusi con l'iniziale programmazione.

Sono state articolate quattro ipotesi di ripartenza dopo che saranno trascorse quattro settimane durante le quali le squadre potranno svolgere allenamenti di contatto.

Das Landeskomitee Bozen hat, in Absprache mit dem Komitee Trient, hat bei der F.I.G.C./L.N.D. in Rom den Antrag einer Ausnahmeregelung des Art. 51 der N.O.I.F. eingereicht, um eine Wiederaufnahme mit Abschluss der Meisterschaften in verkürzter Form, für jene Meisterschaften, die nicht wie geplant zum Abschluss gebracht werden können, zu ermöglichen

Es wurden vier Szenarien bei einer möglichen Wiederaufnahme ausarbeitet, nachdem den Vereinen die Möglichkeit für ein Mannschaftstraining mit Kontakt von vier Wochen eingeräumt wird.

Tutte e quattro le ipotesi, che se approvate verranno notificate alle Società, prevedono la conclusione del girone di andata e la successiva disputa di formule abbreviate per definire le classifiche finali.

Si riportano le varie ipotesi:

Alle vier Versionen werden, falls genehmigt, den Vereinen mitgeteilt und beinhalten den Abschluss der Hinrunden mit anschließender verkürzten Form um die Abschlusstabellen zu bestimmen.

Man teilt die verschiedenen Szenarien mit:

### RIPARTENZA CAMPIONATI 2020/2021

In merito alla pandemia da COVID-19, fatte salve le disposizioni delle Autorità sovraordinate al CPA di Bolzano, nell'ipotesi di ripresa dell'attività calcistica dilettantistica e di SGS per quanto riguarda Campionati e Tornei, **con la presente si chiede alla FIGC-LND deroga rispetto a quanto previsto dall'art. 51 NOIF per poter portare a conclusione la stagione sportiva 2020/2021:**

Prima della ripartenza dei vari Campionati dovrà essere garantito un periodo congruo di almeno quattro settimane per la preparazione di squadra con allenamenti di contatto. Trattandosi di Campionati dilettantistici più di due massimo tre turni infrasettimanali non potranno essere programmati.

Per evitare di compromettere anche la prossima stagione sportiva 2021/2022 vogliamo assolutamente finire la stagione corrente entro il 30 giugno!

I Campionati che non potranno essere completati con il regolare svolgimento dei gironi di andata e ritorno, per mancanza di tempo, verranno conclusi in base al programma a) riportato di seguito.

Se il tempo disponibile non permette di completare il programma a) si procederà alla realizzazione del programma b).

Se il tempo disponibile non permette di completare il programma b) si procederà alla realizzazione del programma c)

Se il tempo disponibile non permette di completare il programma c) si procederà alla realizzazione del programma d)

#### **Programma a)**

1. Prima di ricominciare con i Campionati, alle Società deve essere concesso un tempo adeguato (un mese di allenamenti a contatto) per la preparazione delle squadre tenendo conto del lungo periodo di interruzione;
2. Conclusione del girone di andata, partendo dal turno successivo a quello disputato ad ottobre;
3. Previo riconoscimento del merito sportivo acquisito da ognuna delle squadre al termine del girone di andata con l'attribuzione dei punti in classifica conquistati, si concluderà il Campionato con la disputa delle gare del girone di ritorno come articolato al punto 4);
4. Prosecuzione del Campionato con il girone di ritorno che verrà disputato rispettivamente fra le squadre classificate nella prima metà della graduatoria (Play Off) e fra le squadre classificate nella seconda metà della graduatoria (Play Out). Con la squadra con la quale nel girone d'andata si ha giocato in casa, sarà programmata la gara fuori casa e viceversa. Per la definizione della classifica finale verranno computati i punti conquistati al termine del girone di andata e quelli conquistati nel girone di ritorno;
5. La squadra che alle fine dei Play Off avrà conquistato più punti verrà promossa alla categoria superiore e sulla base delle posizioni in classifica verranno definite ulteriori altre promozioni nel numero previsto prima dell'inizio del Campionato.
6. La squadra ultima nella classifica dei Play Out verrà retrocessa alla categoria inferiore e sulla base delle posizioni in classifica verranno definite ulteriori altre retrocessioni nel numero previsto prima dell'inizio del Campionato.
7. Il numero delle retrocessioni sarà di tre al massimo, e comunque nel numero che consentirà di mantenere l'organico a 18 squadre per l'Eccellenza e Promozione, a 28 squadre per la 1<sup>a</sup> Categoria e a 36 squadre per la 2<sup>a</sup> Categoria;
8. In caso di parità in classifica fra due o più squadre per le promozioni e per le retrocessioni si procederà alla disputa delle relative gare di spareggio sulla base della normativa vigente.

### **Programma b) - Solo per i Campionati di Eccellenza e di Promozione**

1. Prima di ricominciare con i Campionati, alle Società deve essere concesso un tempo adeguato (un mese di allenamenti a contatto) per la preparazione delle squadre tenendo conto del lungo periodo di interruzione;
2. Conclusione del girone di andata;
3. Previo riconoscimento del merito sportivo acquisito da ognuna delle squadre al termine del girone di andata con l'attribuzione dei punti in classifica conquistati, si procederà a concludere il Campionato con la disputa delle gare del girone di ritorno come articolato al punto 4);
4. Il girone di ritorno verrà articolato in tre gironi, ognuno dei quali composto da sei squadre;
5. Le squadre che al termine del girone di andata si saranno classificate dal 1° al 6° posto in classifica disputeranno il girone di ritorno confrontandosi tra di loro in cinque gare (Play Off). La squadra prima classificata verrà promossa alla categoria superiore e verranno definite le altre posizioni in classifica dal 2° al 6° posto;
6. Le squadre che al termine del girone di andata si saranno classificate dal 13° al 18° posto disputeranno fra loro il girone di ritorno in cinque gare per evitare la retrocessione (Play Out).
7. Le squadre che al termine del girone di andata si saranno classificate dal 7° al 12° posto disputeranno fra loro il girone di ritorno in cinque gare per concorrere alla conquista del Trofeo "Trentino-Alto Adige" di Promozione e/o Eccellenza;

### **Programma c)**

1. Prima di ricominciare con i Campionati, alle Società deve essere concesso un tempo adeguato (un mese di allenamenti a contatto) per la preparazione delle squadre tenendo conto del lungo periodo di interruzione;
2. Conclusione del girone di andata;
3. La squadra prima classificata al termine del girone d'andata viene promossa alla categoria superiore;
4. Le ultime squadre classificate verranno retrocesse alla categoria inferiore;
5. Il numero delle retrocessioni sarà di tre al massimo, e comunque nel numero che consentirà di mantenere l'organico a 18 squadre per i Campionati di Eccellenza e di Promozione;
6. Per definire le posizioni in classifica finale dal 2° al 5° posto per i Campionati di Eccellenza e di Promozione verranno disputati i Play Off con la formula prevista dalla normativa della L.N.D.;
7. Per definire le squadre che si saranno classificate al terzultimo e quartultimo posto nella graduatoria finale per i Campionati di Eccellenza e di Promozione verranno disputati i Play Off con la formula prevista dalla normativa della L.N.D.;

### **Programma d)**

1. Prima di ricominciare con i Campionati, alle Società deve essere concesso un tempo adeguato (un mese di allenamenti a contatto) per la preparazione delle squadre tenendo conto del lungo periodo di interruzione;
2. Conclusione del girone di andata;
3. La squadra prima classificata al termine del girone d'andata verrà promossa alla categoria superiore;
4. Verranno valorizzate quali definitive le posizioni in classifica acquisite al termine del girone di andata da ognuna delle squadre partecipanti;
5. Il numero delle retrocessioni sarà di tre al massimo, e comunque nel numero che consentirà di mantenere l'organico a 18 squadre per l'Eccellenza e Promozione, a 28 squadre per la 1<sup>a</sup> Categoria e a 36 squadre per la 2<sup>a</sup> Categoria;
6. In caso di parità in classifica fra due o più squadre per le promozioni e per le retrocessioni si procederà alla disputa delle relative gare di spareggio sulla base della normativa vigente.

Per quanto riguarda il Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria, se il tempo disponibile lo permette, si cercherà di disputare il Campionato con il recupero delle gare di andata e la disputa del girone di ritorno, come inizialmente programmato. Se non fosse possibile si utilizzeranno i sopra elencati programmi.

Una programmazione dei restanti Campionati, anche delle squadre giovanili, sarà valutata appena ci sarà più chiarezza inerente alla ripresa degli allenamenti.

## WIEDERAUFNAHME DER MEISTERSCHAFTEN 2020/2021

Vorbehaltlich neuer Vorgaben von, dem Autonomen Landeskomitee übergeordneten Institutionen, die COVID-19 Pandemie betreffend, schlagen wir **der FIGC-LND unter Art. 51 der NOIF folgende mögliche Alternativen für die Beendigung der laufenden Meisterschaften vor.**

Vor der Weiterführung der Meisterschaften muss den Mannschaften eine ausreichende Vorbereitungsphase von mindestens vier Wochen Mannschaftstraining mit Kontakten eingeräumt werden. Mehr als zwei bis maximal drei Wochenspieltage sind Amateuren nicht zuzumuten.

Auf jeden Fall legen wir Wert darauf, dass die laufenden Meisterschaften innerhalb Ende Juni beendet werden, da wir nicht riskieren möchten auch die Meisterschaften der Saison 2021/2022 nicht im vorgesehenen Format durchführen zu können !

Die Meisterschaften, welche nicht mit dem vorgesehenen Modus von Hin- und Rückspielen beendet werden können, da die dafür notwendige Zeit nicht zur Verfügung steht, werden mittels des nachfolgend angeführten Programms a) zu Ende gespielt.

Sollte es aus zeitlichen Gründen nicht möglich sein Programm a) anzuwenden wird Programm b) zur Anwendung kommen.

Sollte es aus Zeitmangel nicht möglich sein Programm b) anzuwenden wird Programm c) zur Anwendung kommen.

Sollte es aus Zeitmangel nicht möglich sein Programm c) durchzuführen wird Programm d) zur Anwendung kommen.

### **Programm a)**

1. Nach einer ausreichenden Zeit für die Vorbereitung der Mannschaften (ein Monat Mannschaftstraining) wird die Hinrunde fortgesetzt.
2. Beendigung der Hinrunde mit Wiederbeginn des nach dem Abbruch vorgesehenen Spieltages;
3. Aufgrund der Tabellensituation am Ende der Hinrunde findet die Rückrunde wie unter Punkt 4 vorgesehen statt;
4. Die, an der Meisterschaft teilnehmenden, Mannschaften werden in zwei Gruppen aufgeteilt, die erste Hälfte der Mannschaften der Hinrudentabelle bestreiten das Play off, die zweite Hälfte der Mannschaften das Play out. Gegen den Gegner, gegen den man in der Hinrunde zuhause gespielt hat, spielt man jetzt auswärts und umgekehrt. Alle Punkte, die man in der Hinrunde erzielt hat werden mitgenommen, für die Abschlusstabelle werden diese mit den in den Spielen der Rückrunde erzielten Punkten summiert.
5. Jene Mannschaft, die in der Abschlusstabelle am meisten Punkte erzielt hat, steigt in die nächsthöhere Liga auf, die übrigen Positionen werden ebenfalls durch dieselbe definiert;
6. Jene Mannschaft, die am Ende des Playouts den letzten Platz in der Tabelle belegt, steigt in die nächstniedrigere Spielklasse ab. Alle anderen Abstiege werden aufgrund der Tabellensituation zum Abschluss der Rückrunde, aufgrund der vor Beginn der Meisterschaft vorgesehenen Richtlinien vorgenommen.
7. Es kann zu maximal 3 Abstiegen kommen, aber auf jeden Fall in der erforderlichen Anzahl, damit die Zusammensetzung der Oberliga und Landesliga bei 18 Mannschaften bleibt, jene der 1. Amateurliga bei 28 und jene der 2. Amateurliga bei 36 Mannschaften;
8. Bei Punktegleichheit zwischen zwei oder mehreren Mannschaften kommt es zu den in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Entscheidungsspielen.

### **Programm b) (nur für Oberliga und Landesliga)**

1. Nach einer ausreichenden Zeit für die Vorbereitung der Mannschaften (ein Monat Mannschaftstraining) wird die Hinrunde fortgesetzt.
2. Beendigung der Hinrunde mit Wiederbeginn des nach dem Abbruch vorgesehenen Spieltages;
3. Aufgrund des Tabellenstandes nach Beendigung der Hinrunde wird die Meisterschaft wie unter Punkt 4 vorgesehen weitergeführt;
4. Die Mannschaften werden in 3 Gruppen zu 6 Mannschaften aufgeteilt;
5. Die Mannschaften, die in der Tabelle am Ende der Hinrunde auf den Plätzen 1-6 platziert waren, tragen 5 Playoff Spiele aus und ermitteln auf diese Weise den Meister und Aufsteiger in die nächsthöhere Spielklasse sowie die Tabellenpositionen zwei bis sechs.
6. Die Mannschaften, welche am Ende der Hinrunde die Tabellenpositionen 13 bis 18 einnahmen ermitteln in fünf Spielen gegeneinander (Playout) den oder die Absteiger.
7. Jene Mannschaften, die nach Beendigung der Hinrunde auf den Plätzen 7 bis 12 in der Tabelle lagen spielen weitere 5 mal gegeneinander und ermitteln auf diese Weise den Gewinner der „Trophäe Trentino-Südtirol“ der Oberliga und der Südtirol Trophäe in der Landesliga.

### **Programm c)**

1. Nach einer ausreichenden Zeit für die Vorbereitung der Mannschaften (ein Monat Mannschaftstraining) wird die Hinrunde fortgesetzt.
2. Beendigung der Hinrunde mit Wiederbeginn des nach dem Abbruch vorgesehenen Spieltages;
3. Jene Mannschaft, die am Ende der Hinrunde den 1. Platz in der Tabelle einnimmt steigt auf in die nächsthöhere Spielklasse.
4. Jene beiden Mannschaften, die am Ende der Hinrunde auf den letzten Tabellenplätzen liegen, steigen ab.
5. Es kann zu maximal 3 Abstiegen kommen, aber auf jeden Fall in der erforderlichen Anzahl, damit die Zusammensetzung der Oberliga und Landesliga bei 18 Mannschaften bleibt, jene der 1. Amateurliga bei 28 und jene der 2. Amateurliga bei 36 Mannschaften;
6. Zur Ermittlung der Tabellenpositionen 2 bis 5 werden in der Oberliga und in der Landesliga Playoff Spiele nach den geltenden Regeln der L.N.D. durchgeführt.
7. Zur Ermittlung der Mannschaft welche eventuell als dritte Mannschaft absteigen muss wird ebenfalls ein Playout Spiel nach den geltenden Regeln der L.N.D. herangezogen;

### **Programm d)**

1. Nach einer ausreichenden Zeit für die Vorbereitung der Mannschaften (ein Monat Mannschaftstraining) wird die Hinrunde fortgesetzt.
2. Beendigung der Hinrunde mit Wiederbeginn des nach dem Abbruch vorgesehenen Spieltages;
3. Die Mannschaft, die nach Beendigung derselben den ersten Platz in der Tabelle einnimmt, steigt in die nächsthöhere Spielklasse auf.
4. Gewertet werden die Tabellenpositionen am Ende der Hinrunde.
5. Es kann zu maximal 3 Abstiegen kommen, aber auf jeden Fall in der erforderlichen Anzahl, damit die Zusammensetzung der Oberliga und Landesliga bei 18 Mannschaften bleibt, jene der 1. Amateurliga bei 28 und jene der 2. Amateurliga bei 36 Mannschaften;
6. Bei Punktegleichheit zwischen zwei oder mehreren Mannschaften kommt es zu den in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Entscheidungsspielen.

Am ehesten wird es möglich sein die Meisterschaft der 3. Amateurliga wie vorgesehen, mit der kompletten Hin- und Rückrunde abzuschließen. Sollte dies nicht möglich sein werden die oben angeführten Programmpunkte angewandt.

Eine Programmierung der übrigen Meisterschaften, auch der Jugendkategorien, wird erst möglich sein sobald es mehr Sicherheiten in Bezug auf Mannschaftstrainings gibt.

## Assembela Elettiva Nazionale / Nationale Wahlversammlung L.N.D.

Il giorno **sabato 6 febbraio 2021** si svolgerà presso l'**Hilton Rome Airport a Fiumicino (Roma)** l'**Assemblea Ordinaria Elettiva della Lega Nazionale Dilettanti** per le cariche elettive nazionali.

Per il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano parteciperanno il **Presidente Klaus Schuster**, il **Segretario Roberto Mion** e i **Delegati Assembleari** in Rappresentanza delle società **Manfred Paller e Hannes Schnitzer**.

**LIVE STREAMING** - L'Assemblea Elettiva sarà trasmessa in diretta streaming sul canale [YouTube](#) ufficiale della Lega Nazionale Dilettanti.

Am **Samstag, 06. Februar 2021** findet im **Hilton Rome Airport in Fiumicino (Rom)** die **Ordentliche Wahlversammlung des Nationalen Amateurligaverbandes** in Bezug auf die Nationalen Wahlämter statt.

Für das Autonome Landeskomitee Bozen werden dabei der **Präsident Klaus Schuster**, der **Sekretär Roberto Mion** und die **Versammlungsdelegierten Manfred Paller und Hannes Schnitzer** als Vertreter der Vereine anwesend sein.

**LIVE STREAMING** – Die Wahlversammlung wird auf dem Offiziellen Kanal [YouTube](#) des Nationalen Amateurligaverbandes gestreamt.

## CHIUSURA UFFICI / BÜRO SCHLIEßUNG

Su indicazione della Lega Nazionale Dilettanti e in ottemperanza alle misure preventive per contrastare e contenere il diffondersi del virus COVID – 19 “coronavirus”, si comunica la chiusura degli Uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano al pubblico sino al **8 febbraio 2021 compreso**.

Per eventuali richieste di informazioni contattare telefonicamente o via mail il Comitato, il Presidente o i Consiglieri.

Auf Hinweis des Nationalen Amateurligaverbandes in Bezug auf die Richtlinien zur Eindämmung der Verbreitung des Virus COVID – 19 „coronavirus“, werden die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen für den Parteienverkehr bis einschließlich **08. Februar 2021 geschlossen**.

Für eventuelle Infos können telefonisch oder per Email das Komitee, der Präsident oder die Vorstandsmitglieder kontaktiert werden.

## Nulla Osta – Pool Juniores

Si comunica che il secondo periodo per presentare i nulla osta per la partecipazione con squadre Pool Juniores sarà il seguente:

**DA MARTEDÌ 1 DICEMBRE**  
**A VENERDÌ 26 FEBBRAIO 2021 (ore 19.00)**

La modulistica nulla osta si trova sul nostro sito internet nell'area modulistica.

Man informiert, dass der zweite Zeitraum für die Einreichung der Nulla Osta zur Teilnahme an Mannschaften Pool Juniores wie folgt festgelegt wurde:

**VON DIENSTAG, 01. DEZEMBER**  
**BIS FREITAG, 26. FEBRUAR 2021 (19.00 Uhr)**

Das Formular Nulla Osta befindet sich auf unserer Internetseite im Bereich Formulare.

## TRASFERIMENTO CALCIATORI / SPIELERWECHSEL

Si ricorda che il trasferimento di un calciatore "giovane dilettante" o "non professionista" nell'ambito delle Società partecipanti ai Campionati organizzati dalla Lega Nazionale Dilettanti, può avvenire in base **all'art. 104 delle N.O.I.F. (trasferimenti suppletivi)** nel seguente periodo.

**DA MARTEDÌ 1 DICEMBRE  
A VENERDÌ 26 FEBBRAIO 2021 (ore 19.00)**

Le liste di trasferimento **devono essere trasmesse con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro i termini sopra stabiliti.** Il tesseramento per la società cessionaria decorre dalla data di inoltro.

Le operazioni devono avvenire **tramite l'area riservata delle società sul sito web [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it).**

Man erinnert, dass die Vereinswechsel von „Jungen Amateurfußballspielern“ und „Nicht Profifußballspielern“ zwischen Vereinen, welche an den von der Nationalen Amateurliga organisierten Meisterschaften teilnehmen, **laut Art. 104 der N.O.I.F. (zusätzliche Spielerwechsel)** in folgendem Zeitraum erfolgen kann:

**VON DIENSTAG, 01. DEZEMBER  
BIS FREITAG, 26. FEBRUAR 2021 (19.00 Uhr)**

Die Spielerwechsel **müssen beim Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb der oben festgelegten Termine, mittels der Methode der Dematerialisierung eingereicht werden.** Der Spielerwechsel gilt ab dem Datum der Übermittlung.

Die Eingabe muss **im reservierten Bereich der Vereine auf der Internetseite [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)** erfolgen.

## SVINCOLI CALCIATORI/TRICI / FREISTELLUNG FUßBALLSPIELER/INNEN

Le società possono visualizzare tutti i calciatori/trici svincolati nell'area società del sito internet:

**[www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)**

**Svincoli**

**interrogazione svincolati Dilettanti  
ultimo periodo**

**interrogazione svincolati SGS ultimo periodo**

Die Vereine können sämtliche freigestellte Fußballspieler/innen im Reservierten Bereich folgender Internetseite abrufen:

**[www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)**

**Svincoli**

**interrogazione svincolati Dilettanti  
ultimo periodo**

**interrogazione svincolati SGS ultimo periodo**



## Comunicazioni Coordinatore SGS / Mitteilungen Koordinator JuSS

### AREA DI SVILUPPO TERRITORIALE / VERBANDSZENTREN IN DEN ZONEN (AST)

A causa del perdurare delle restrizioni legate alla pandemia Covid **tutte le attività programmate sul campo** con le società del territorio **sono state annullate/rinviate**.

Premesso che l'obiettivo primario di questi incontri riguarda l'aggiornamento e la formazione degli allenatori/istruttori che operano nei settori giovanili, riteniamo comunque importante e utile proporre delle riunioni on line .

Le società verranno contattate e sensibilizzate ad invitare i propri allenatori/istruttori a partecipare alle video conferenze attraverso la piattaforma web che verrà comunicata agli interessati, sulla base di un calendario che verrà concordato di comune accordo.

Gli argomenti riguarderanno la **METODOLOGIA DELL'ALLENAMENTO** e avranno durata massima di circa 90 minuti.

Relatori delle conferenze saranno :  
LEOTTA SALVATORE      Resp. Tecnico AST  
TERZER MARKUS        Resp. Tecnico CFT

I prossimi incontri sono stati concordati con le società:

Aufgrund der durch die Covid Pandemie hervorgerufenen Einschränkungen **fallen derzeit alle geplanten praktischen Aktivitäten aus**.

Da das vorrangige Ziel dieser Veranstaltungen die Aus- und Weiterbildung der Trainer die im Jugendsektor tätig sind ist sehen wir es als nützlich und wichtig an online Kurse abzuhalten.

Wir werden die betroffenen Vereine kontaktieren und dazu einladen ihre Trainer dazu zu motivieren an diesen Videokonferenzen teilzunehmen. Der endgültige Veranstaltungskalender wird mit den interessierten abgestimmt.

Die Inhalte dieses Kurses betreffen vorwiegend die **TRAININGSMETHODOLOGIEN** und werden eine Dauer von zirka 90 Minuten pro Einheit haben.

Als Referenten werden fungieren:  
LEOTTA SALVATORE      Verantwortlicher AST  
TERZER MARKUS        Verantwortlicher CFT

Die nächsten vereinbarten Treffen finden mit folgenden Vereine statt:

**A.S.V. KALTERER FUSSBALL  
U.S. LANA SPORTVEREIN  
A.S.V. MARGREID  
F.C. NEUMARKT EGNA  
F.C. TERLANO**

**MERCOLEDI'      10 FEBBRAIO  
VENERDI'        12 FEBBRAIO  
MERCOLEDI'      17 FEBBRAIO**

**INIZIO: ORE 19.30**

Alle società interessate verrà inviata una mail con le indicazioni tecniche di partecipazione alle riunioni.

**MITTWOCH        10 FEBRUAR  
FREITAG          12 FEBRUAR  
MITTWOCH        17 FEBRUAR**

**BEGINN: 19.30 UHR**

Den teilnehmenden Vereinen wird eine Mail mit den Details zu den Versammlungen übermittelt.

## Corso allenatori squadre giovanili / Trainerkurs Jugendmannschaften UEFA C

Il Settore Tecnico della F.I.G.C. **affiderà con l'effettuazione del corso il Coordinatore del Settore Giovanile e Scolastico** del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Detto corso sarà effettuato **nei mesi aprile – maggio – giugno 2021**.

Il Comitato effettuerà richiesta scritta al Settore Tecnico di Coverciano per poter svolgere eccezionalmente il corso in modalità **online**, salvo le lezioni pratiche e gli esami finali.

**Questo corso assegnerà la qualifica di allenatore patentato per poter allenare nelle squadre giovanili.**

Il corso si svolgerà nei giorni feriali in serata e il sabato mattina per una durata di più settimane.

**In attesa del bando ufficiale** che uscirà più avanti, indicando le modalità, i costi e le date esatte del corso, **si richiede alle persone interessate di inoltrare una preiscrizione non vincolante via mail a [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)** indicando i seguenti dati:

- Cognome e Nome
- Data e Località di Nascita
- Indirizzo di residenza
- Cellulare e Email
- indicando la società nella quale eventualmente si è già operativi e in quale funzione

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 04/02/2021.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

Die Sektion Trainerausbildung der F.I.G.C. **hat dem Koordinator des Jugend- und Schulsektors** des Autonomen Landeskomitee Bozen den Auftrag erteilt einen Trainerkurs **auszuschreiben**.

Dieser Kurs wird **in den Monaten April – Mai – Juni 2021** stattfinden.

Das Landeskomitee Bozen wird bei der Sektion Trainerausbildung in Coverciano beantragen, diesen Kurs ausnahmsweise online abzuhalten, mit Ausnahme der praktischen Übungen und der Anschlussprüfungen.

**Nach erfolgreichem Abschluss dieses Kurses ist man im Besitz der Qualifikation, Trainer von Jugendmannschaften, welche zum Training derselben erforderlich ist.**

Der Kurs wird an Wochentagen abends und am Samstag Vormittag stattfinden und über mehrere Wochen andauern.

**In Erwartung der offiziellen Ausschreibung**, welche demnächst veröffentlicht und genaue Modalitäten, Kosten und Termine beinhalten wird, **ersucht man eine nicht verpflichtende Voranmeldung mittels mail an [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)** mit folgenden Daten zu übermitteln:

- Vor- und Nachname
- Geburtsort und -datum
- Wohnsitz
- Handynummer und Mail-Adresse
- Angabe bei welchem Verein man eventuell bereits aktiv ist und in welcher Funktion

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE BOZEN AM 04/02/2021.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Klaus Schuster**